

## СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Свердловской области (Российская Федерация)  
и Правительством провинции Хамадан (Исламская Республика Иран)  
о торгово-экономическом и гуманитарном сотрудничестве

Правительство Свердловской области (Российская Федерация)  
и Правительство провинции Хамадан (Исламская Республика Иран),  
именуемые в дальнейшем Сторонами,

руководствуясь Соглашением между Правительством Российской  
Федерации и Правительством Исламской Республики Иран о торговом  
и экономическом сотрудничестве от 14 апреля 1997 года и Договором об  
основах взаимоотношений и принципах сотрудничества между Российской  
Федерацией и Исламской Республикой Иран от 12 марта 2001 года,

исходя из решимости и взаимного стремления Сторон к расширению  
торгово-экономических и гуманитарных связей,

основываясь на принципе взаимной выгоды и учитывая интересы  
обеих Сторон,

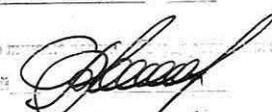
согласились о нижеследующем:

  
Министерство юстиции Российской Федерации

Зарегистрировано и внесено в  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЕЕСТР СОГЛАШЕНИЙ  
№ 532 от 10 июля 2016 г.

### Статья 1

Стороны в рамках своей компетенции и в соответствии с  
законодательством Российской Федерации и Исламской Республики Иран  
осуществляют торгово-экономическое и гуманитарное сотрудничество в  
целях содействия стабильному развитию Свердловской области (Российская  
Федерация) и провинции Хамадан (Исламская Республика Иран).

Подпись уполномоченного представителя  
реестра соглашений 

## Статья 2

Стороны осуществляют сотрудничество в следующих сферах:

- промышленность и торговля;
- сельское хозяйство;
- проектная, научно-исследовательская деятельность и образование;
- культура и искусство;
- туризм.

## Статья 3

Сотрудничество Сторон в рамках настоящего Соглашения реализуется в следующих формах:

- проведение рабочих встреч, консультаций и переговоров, совместных форумов, конференций, семинаров;
- организация бизнес-миссий;
- обмен художественными и музейными выставками, театральными концертными гастролями, творческими коллективами;
- обмен студентами и преподавателями;
- в других взаимосогласованных формах.

В целях обмена опытом работы, согласования приоритетных направлений развития сотрудничества, объединения усилий и координации совместных действий при решении общих задач Стороны по взаимному согласию могут создавать на постоянной или временной основе совместные экспертно-аналитические или рабочие группы.

## Статья 4

Стороны способствуют сохранению и расширению существующих и установлению новых прямых контактов между хозяйствующими субъектами, зарегистрированными на территории Свердловской области (Российская Федерация) и провинции Хамадан (Исламская Республика Иран) (далее – хозяйствующие субъекты), на основе договоров, заключаемых

между ними в соответствии с законодательством Российской Федерации и Исламской Республики Иран.

Стороны не несут ответственности по обязательствам, вытекающим из договоров, заключаемых хозяйствующими субъектами, за исключением случаев, предусмотренных законодательством Российской Федерации и законодательством Исламской Республики Иран.

Стороны оказывают содействие развитию сотрудничества между научными организациями, организациями, осуществляющими образовательную деятельность, и организациями, ведущими свою деятельность в сфере культуры, искусства и туризма на территории Свердловской области (Российская Федерация) и провинции Хамадан (Исламская Республика Иран).

#### **Статья 5**

С целью повышения эффективности торгово-экономического сотрудничества Стороны обмениваются информацией о деятельности хозяйствующих субъектов, об экспортных товарах и продукции, выпускаемой хозяйствующими субъектами, и оказываемых ими основных видах услуг, о потребностях населения Свердловской области (Российская Федерация) и провинции Хамадан (Исламская Республика Иран) в основных видах промышленной и сельскохозяйственной продукции и товарах народного потребления.

#### **Статья 6**

Изменения и дополнения к настоящему Соглашению вносятся по взаимному письменному согласию Сторон и проходят процедуру согласования в соответствии с законодательством Российской Федерации и Исламской Республики Иран.

#### **Статья 7**

Споры, связанные с толкованием и применением положений настоящего Соглашения, подлежат разрешению путём консультаций и переговоров между Сторонами.

## Статья 8

Настоящее Соглашение заключается сроком на три года и вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутренних процедур, необходимых для его вступления в силу.

Действие настоящего Соглашения однократно продлевается на последующий трехлетний период в случае, если ни одна из Сторон письменно не уведомит другую Сторону не позднее чем за три месяца до истечения соответствующего периода о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Прекращение действия настоящего Соглашения не влияет на осуществление проектов, выполняемых в соответствии с настоящим Соглашением, реализация которых продолжается Сторонами на согласованных условиях, если Стороны в письменной форме не договорятся об ином.

Совершено в г. Хамедан 19 апреля 2016 года, что соответствует 31 Фарвардин год 1395 Хиджры

, три экземплярах, каждый на русском, персидском и английском языках, при этом все тексты имеют одинаковую силу.

Для целей толкования используется текст на английском языке.

За Правительство  
Свердловской области  
(Российская Федерация)

Губернатор Свердловской области

За Правительство  
провинции Хамадан  
(Исламская Республика Иран)

Губернатор провинции Хамадан